

## ZEICHENGENEHMIGUNG MARKS APPROVAL

Stego Elektrotechnik GmbH  
Kolpingstrasse 21  
74523 Schwäbisch Hall

ist berechtigt, für ihr Produkt /  
*is authorized to use for their product*

**Regel- und Steuergerät, temperaturabhängig**  
**Control, temperature sensing**

die hier abgebildeten markenrechtlich geschützten Zeichen  
für die ab Blatt 2 aufgeführten Typen zu benutzen /  
*the legally protected Marks as shown below for the types referred to on page 2 ff.*



Geprüft und zertifiziert nach /  
*Tested and certified according to*

DIN EN 60730-1 (VDE 0631-1):2012-10; EN 60730-1:2011  
DIN EN 60730-2-9 (VDE 0631 Teil 2-9):2011-07; EN 60730-2-9:2010



VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH  
*VDE Testing and Certification Institute*  
Zertifizierungsstelle / *Certification*

*Dr. Schipper*

Aktenzeichen: 1175100-4510-0007 / 209954

*File ref.:*

Ausweis-Nr. 40014821

*Certificate No.*

Weitere Bedingungen siehe Rückseite und Folgeblätter /  
*further conditions see overleaf and following pages*

Offenbach, 2005-07-22

(letzte Änderung/updated 2015-07-23)

Blatt 1  
*Page*

VDE Zertifikate sind nur gültig bei Veröffentlichung unter:  
*VDE certificates are valid only when published on:*

<http://www.vde.com/zertifikat>  
<http://www.vde.com/certificate>

# VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut Zeichengenehmigung

Ausweis-Nr. / Blatt /  
Certificate No. / Page  
40014821 2

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / Name and registered seat of the Certificate holder  
Stego Elektrotechnik GmbH, Kolpingstrasse 21, 74523 Schwäbisch Hall

Aktenzeichen / File ref.  
1175100-4510-0007 / 209954 / CC1 / BAU

letzte Änderung / updated  
2015-07-23

Datum / Date  
2005-07-22

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40014821.  
*This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 40014821.*

## Regel- und Steuergerät, temperaturabhängig Control, temperature sensing

Typ(en) / Type(s)

### ETF 012\*.\*-\*

Zweck des RS <i>Purpose of control</i>	Temperaturregler / Feuchteregler <i>Thermostat / Humidity sensing control</i>
Bemessungsspannung <i>Rated voltage</i>	Versorgung: AC 100...240 V, DC 24...48 V Last: max. AC 250 V Supply: AC 100...240 V, DC 24...48 V Load: max. AC 250 V
Bemessungsstrom <i>Rated current</i>	10(1,6) A [3-5] / [4-5]
Merkmale der automatischen Wirkungsweise <i>Features of automatic action</i>	1.C
Anzahl der automatischen Zyklen <i>Number of automatic cycles</i>	15.000 [3-5] / [4-5] ( Finder - Relay ) 50.000 [3-5]; 10.000 [4-5] ( Song Chuan - Relay )
Schutzgrad durch Gehäuse <i>Degree of protect. provided by enclosure</i>	IP 20
Temperaturgrenzen des Schaltkopfes <i>Temperature limits of the switch head</i>	Tmin 0 °C ; Tmax 60°C
Betriebswerte <i>Operating values</i>	0 ... 60 °C 50 ... 90 %
Konstruktion <i>Construction</i>	eingebautes RS <i>incorporated control</i>
Fühlerart <i>Kind of sensing element</i>	externer oder interner NTC / PTC Sensor <i>external or internal NTC / PTC Sensor</i>
Verschmutzungsgrad <i>Degree of pollution</i>	2
Überspannungskategorie <i>Overvoltage category</i>	III
Anschluss <i>Type of terminal</i>	Schraubanschlüsse für innere Leiter <i>screw terminals for internal conductors</i>

Fortsetzung siehe Blatt 3 /  
*continued on page 3*

# VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut Zeichengenehmigung

Ausweis-Nr. / Blatt /  
Certificate No. / Page  
40014821 3

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / Name and registered seat of the Certificate holder  
Stego Elektrotechnik GmbH, Kolpingstrasse 21, 74523 Schwäbisch Hall

Aktenzeichen / File ref.  
1175100-4510-0007 / 209954 / CC1 / BAU

letzte Änderung / updated  
2015-07-23

Datum / Date  
2005-07-22

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40014821.  
*This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 40014821.*

Schalterart <i>Contact configuration</i>	einpoliger Wechsler <i>SPDT</i>
Kriechstromfestigkeit <i>Tracking resistance</i>	siehe Anlage 2 <i>see appendix 2</i>
Glühdrahtprüfung (GWT) <i>Glow-wire test (GWT)</i>	siehe Anlage 2 <i>see appendix 2</i>
Weitere Angaben siehe Anlage <i>Further information see appendix</i>	Nr. 1 + 2 vom 2015-07-23 <i>No. 1 + 2 dated 2015-07-23</i>
Anmerkung	<ul style="list-style-type: none"><li>- Zum Einbau in Schaltschränke der Schutzklasse I.</li><li>- Geräte zum Einbau auf Hutschiene nach EN 60715.</li><li>- Der Berührungsschutz muß durch die sachgemäße Montage sichergestellt werden.</li><li>- Zwischen unter Spannung stehenden Teilen und der Montagefläche: verstärkte Isolierung.</li><li>- Die mit "*" gekennzeichneten Stellen sind freigehalten zum Einfügen der Angabe der Ausführungsform des RS gemäß Hersteller-Typenschlüssel, welcher in der Anlage 1 dieser Zeichengenehmigung erläutert ist.</li><li>- Das Regel- und Steuergerät muss mit einem Leitungsschutzschalter vom Typ C16 abgesichert werden.</li><li>- Für die Auswahl eines DC - Versorgungsnetzteils für die ETF 012 DC - Varianten muss ein max. Ausschaltvermögen von DC 100 A berücksichtigt werden.</li></ul>
Remark	<ul style="list-style-type: none"><li>- For incorporation in Class I switch cabinets.</li><li>- Devices for built in on top hat rail according to EN 60715.</li><li>- The protection against electric shock must be guaranteed by appropriate mounting.</li><li>- Between live parts and mounting surface : reinforced insulation.</li><li>- Positions marked as "*" are kept free for insertion of the control style information according to the manufacturer's type reference which is explained in the appendix 1 of this Marks Approval.</li><li>- The controls must be fused with a circuit breaker of type C16.</li><li>- For the use of a DC power supply unit for the ETF 012 DC -versions a max. breaking capacity of DC 100 A has to be considered.</li></ul>

Dieser Zeichengenehmigungs-Ausweis bildet eine Grundlage für die EG-Konformitätserklärung und CE-Kennzeichnung durch den Hersteller oder dessen Bevollmächtigten und bescheinigt die Konformität mit den grundlegenden Schutzerfordernungen der **EG-Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG bis 19.04.2016, 2014/35/EU ab 20.04.2016)**.

*This Marks Approval is a basis for the EC Declaration of Conformity and the CE Marking by the manufacturer or his agent and proves the conformity with the essential safety requirements of the **EC Low-Voltage Directive (2006/95/EC until 2016-04-19, 2014/35/EU from 2016-04-20)**.*

Fortsetzung siehe Blatt 4 /  
*continued on page 4*